



## UMOWA O WSPÓŁPRACY

Między Narodowym Uniwersytetem "Politechnika Lwowska"  
Ul. Stepana Bandery 12, 79013 Lwów, Ukraina  
reprezentowanego przez Prorektora ds Nauki,  
Profesora dr. hab. Zoryana Pikha

i

Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza  
ul. Wieniawskiego 1, 61-712 Poznań, Polska  
reprezentowanego przez Rektora Profesora dr. hab. Bronisława  
Marciniaka

Potwierdzając znaczenie współpracy międzynarodowej w szkole wyższej i podpisując Umowę, wyżej wymienione instytucje deklarują swoje wsparcie dla rozwoju naukowych związków między Ukrainą i Polską, korzystnych dla obu stron.

### § 1

#### Cele współpracy

1. Celem niniejszej Umowy między Narodowym Uniwersytetem „Politechnika Lwowska” i Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza jest wsparcie współpracy oraz wspólnych programów i projektów, korzystnych dla obu stron; rozwijanie akademickiej współpracy między placówkami naukowymi; wsparcie i rozwijanie przyjaznych stosunków między akademickimi wspólnotami.

### § 2

#### Formy współpracy

2. Za wspólną zgodą współpraca będzie prowadzona w następujących formach:

2.1. Współpraca między obydwoma instytucjami dotyczy wszystkich dziedzin kształcenia i badań. Obie strony podpiszą oddzielne programy - umowy w celu ustalenia konkretnej współpracy oraz wymiany projektów.

2.2. Współpraca przewiduje konsultacje naukowe udzielane przez czołowych naukowców obu placówek naukowych.

2.3. Niniejsza Umowa przewiduje wymianę profesorów i innych pracowników naukowych na krótki lub dłuższy okres. Profesorowie oraz inni pracownicy naukowcy mogą uczestniczyć zarówno w pracach badawczych jak i dydaktycznych.

2.4. Obie instytucje mogą prowadzić wspólne prace naukowe z uwzględnieniem wspólnych interesów. Ich zakres oraz czas trwania będą wyznaczane przez specjalne programy - umowy.

2.5. Obie strony Umowy wspierają wymianę publikacji naukowych.

2.6. Obie strony Umowy wspierają wymianę informacji przez zaproszenia do udziału w spotkaniach, sympozjach i konferencjach.

### § 3

#### Umowy - programy

3. Niniejsza Umowa jest umową ramową, która reguluje ogólne stosunki między stronami. Umowa oraz mechanizmy wykonania celów Umowy będą wyznaczane przez specjalne Programy - umowy. Ustalone pomiędzy zainteresowanymi stronami Programy - umowy będą popierane przez Kierowników Instytucji albo Osoby Upoważnione.

### § 4

#### Czas trwania Umowy

4. Czas trwania Umowy - pięć lat od dnia podpisania obu stronami. Jeżeli nie później niż 3 miesiące do zakończenia terminu Umowy żadna ze stron nie zainicjuje przerwania tej Umowy, to Umowa jest automatycznie kontynuowana przez następne pięć lat.

§5

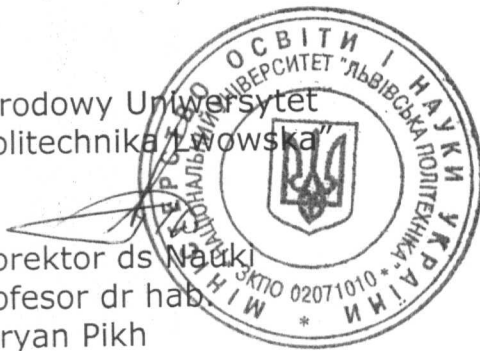
Poprawki oraz uzupełnienia

5. Poprawki oraz uzupełnienia tej Umowy będą uzgadniane między stronami w formie pisemnej.

6. Niniejsza Umowa została przygotowana i podpisana w dwóch kopiach w języku ukraińskim i polskim. Kopie są identyczne.

Narodowy Uniwersytet  
"Politechnika Lwowska"

Prorektor ds. Nauki  
Profesor dr hab.  
Zoryan Pikh



Uniwersytet  
im. Adama Mickiewicza

Rektor  
Profesor dr hab.  
Bronisław Marciniak

Data 09.02.2009r

Pieczętka

Data

Pieczętka

